

誓約書

誓約書

コウブンインターナショナル
学校長 林 眞義 殿

(鴻文国際日本語学校)
(校長 林 眞義)

入学志願者
(入学申請人)

氏 名 : _____
(姓 名)
国 籍 : _____
(国 籍)

性 別 : _____
(性 別)
生年月日 : _____年 _____月 _____日
(出生年月日) (年 月 日)

私は身元保証人として、入学志願者 _____ が貴校の学生として日本に入学し、
在学する期間、以下の各事項について保証いたします。
我作为入学申请人 _____ 的身份担保人, 在其作为贵校的学生来日本并在校期间对以下
各事项做担保。

- 私は、入学志願者の在学中の経費を支払います。
- 私は、入学志願者が日本国法律及び貴校の規則を遵守するよう、指導監督いたします。
また、入学志願者の学習及び生活態度についても適宜必要な指導や助言を行い、万が一、
改善する見込がない場合は、速やかに帰国させます。
- 上記の事項に違反した場合は、入学志願者が退学処分を受けても異存ありません。
退学処分を受けた場合は、速やかに入学志願者が帰国するよう指導いたします。
- 納入した入学検定料及び入学金については、返金を請求いたしません。

- 我承担入学申请人的在校期间的所有费用。
- 为了使入学申请人能遵守日本法律以及贵校的各种规章制度, 我将负责地对其进行指导并监督。并且, 对其学习、生活态度也做必要的指导。万一, 入学申请人没有任何改善的话, 我会将其迅速遣送回国。
- 如果违反了上述事项, 入学申请人被处分退学也没有任何异议。如果受到退学处分的话, 我将督促其迅速回国。
- 不会要求退还考试费和入学金。

身元保証人
(身份担保人)

氏 名 : _____
(姓 名)

国 籍 : _____
(国 籍)

在留資格 : _____
(在留資格)

現 住 所 : _____
(现在的家庭住址)

自宅電話 : _____
(家庭电话号码)

携帯電話 : _____
(手机号码)

職 業 : _____
(职 业)

勤務先及び連絡先 : _____
(工作单位的地址及电话号码)

入学志願者との関係 : _____
(与入学申请人的关系)

以上のとおり、相違ありません。
(上述内容属实无误)

年 月 日
(年 月 日)

身元保証人署名
(身份担保人签名盖章) _____ 印